



## Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office  
Room 3011, Floor 30,  
West Tower, Lotte Center  
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh  
Dist, Hanoi, Vietnam  
Tel. +84 (0) 24 7109 8799  
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office  
Vung Ang Economic Zone,  
Hai Phong Hamlet,  
Ky Loi Commune,  
Ky Anh Town,  
Ha Tinh Province, Vietnam  
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

# [ATTACHMENT 1] REQUEST FOR PROPOSAL THÔNG TIN MỜI CHÀO GIÁ

Ref: VAPCO/PS-50060

To: Potential Bidders

Copy to:

**Subject: Supply of Chemical tools and consumables/ Cung cấp dụng cụ và vật tư tiêu hao cho phòng hóa**

---

Date: 16 Jul, 2025/ Ngày 16/07/2025

## 1. INSTRUCTION TO THE PARTICIPATING BIDDERS

### CHỈ DẪN ĐỐI VỚI CÁC NHÀ THẦU THAM GIA

#### 1.1 General information

##### Thông tin chung

Vung Ang II Thermal Power LLC (VAPCO), the Owner of 2 x 600MW ultra super-critical imported coal-fired Thermal Power Plant in Ky Loi commune, Ky Anh town, Ha Tinh Province, Vietnam that is being undertaken on a build-operate-transfer basis under Vietnam law, issuing this Request for Proposal (RFP) to invite Bidders, who are interested in contracting to supply Chemical tools and consumables for VAPCO.

Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II (VAPCO), Chủ đầu tư Nhà máy Nhiệt điện đốt than nhập khẩu trên siêu tới hạn với công suất 2 x 600MW tại xã Kỳ Lợi, thị xã Kỳ Anh, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam đang thực hiện dự án xây dựng-kinh doanh-chuyển giao theo pháp luật Việt Nam, ban hành Yêu cầu chào giá (RFP) này để mời các Nhà Thầu quan tâm đến việc ký hợp đồng cung cấp Cung cấp dụng cụ và vật tư tiêu hao cho phòng hóa của VAPCO.

The expected delivery time is Sep 2025.

Thời gian dự kiến giao hàng là tháng 09 năm 2025.

#### 1.2 Compliance with RFP requirements

##### Tuân thủ các yêu cầu về Chào giá

## Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office  
Room 3011, Floor 30,  
West Tower, Lotte Center  
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh  
Dist, Hanoi, Vietnam  
Tel. +84 (0) 24 7109 8799  
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office  
Vung Ang Economic Zone,  
Hai Phong Hamlet,  
Ky Loi Commune,  
Ky Anh Town,  
Ha Tinh Province, Vietnam  
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

The participating Parties shall prepare and submit a Proposal in compliance with the procedures and requirements as set forth in this RFP. Any omission may give VAPCO a reason to reject or unfavourable evaluation of the Proposal. The participating Parties will be deemed to have fully understood and accepted all of the contents of the RFP. Upon submission of a Proposal, the Bidders are deemed to have agreed to fully comply with the Key Terms and Conditions as attached in the RFP.

Các Bên tham gia sẽ chuẩn bị và nộp Bản chào tuân thủ các quy trình và yêu cầu như được quy định trong Yêu cầu chào giá này. Bất kỳ sự sai sót nào có thể khiến VAPCO có lý do từ chối hoặc đánh giá bất lợi cho Báo giá. Các Bên tham gia sẽ được coi là đã hiểu hoàn toàn và chấp nhận tất cả các nội dung trong Yêu cầu Báo giá. Sau khi nộp Báo giá, khi đó nhà cung cấp được coi là đã đồng ý tuân thủ đầy đủ các Điều khoản và Điều kiện chính như được đính kèm trong Yêu cầu Báo giá.

### 1.3 Confidentiality

#### Bảo mật

The prices in the Proposal must be issued independently, and not be consulted, communicated or negotiated with any other bidder.

Giá trong Bản chào của nhà cung cấp phải được chào độc lập, không được tham khảo, liên lạc hoặc thỏa thuận với bất kỳ nhà cung cấp nào khác;

The prices stated in the Proposal are not intentionally disclosed by the supplier and will not be consciously disclosed, by directly or indirectly, to any other participant prior to the due date of Proposal document submission; and has no direct or indirect influence to induce any other person or company to submit or refrain from submitting Proposals for the purpose of restricting competition.

Giá chào trong Bản chào không được tiết lộ một cách có chủ ý bởi nhà cung cấp và sẽ không được tiết lộ một cách có ý thức, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ người tham gia nào khác trước ngày nộp chào giá; và không có sự tác động trực tiếp hoặc gián tiếp để khiến bất kỳ người hoặc công ty nào khác nộp hoặc không gửi Bản chào cho mục đích hạn chế cạnh tranh.

Participating Bidders must not disclose the RFP to any third parties who are not directly involved in the preparation of the Proposal.

Những người tham gia không được tiết lộ Yêu cầu chào giá cho bất kỳ bên thứ ba nào không liên quan trực tiếp đến việc làm Báo giá.

### 1.4 Withdrawal of procurement

#### Thu hồi yêu cầu mua hàng

## Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office  
Room 3011, Floor 30,  
West Tower, Lotte Center  
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh  
Dist, Hanoi, Vietnam  
Tel. +84 (0) 24 7109 8799  
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office  
Vung Ang Economic Zone,  
Hai Phong Hamlet,  
Ky Loi Commune,  
Ky Anh Town,  
Ha Tinh Province, Vietnam  
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

VAPCO reserves the right, at any time and without any liability to the participants, to cancel or delay this procedure or to change the scope of the procurement.

VAPCO có quyền, bất cứ lúc nào và không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, trong việc hủy bỏ hoặc trì hoãn thủ tục này hoặc thay đổi phạm vi mua hàng.

### 1.5 Language

#### Ngôn ngữ

The documents shall be prepared in English and Vietnamese. If there is any difference or inconsistency between English and Vietnamese, the English language shall prevail. Các tài liệu được chuẩn bị bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Nếu có bất kỳ sự khác biệt hoặc mâu thuẫn nào giữa tiếng Anh và tiếng Việt thì bản tiếng Anh sẽ được áp dụng.

### 1.6 Currency and Payment

#### Tiền tệ và thanh toán

Price shall be quoted in Vietnamese Dong, exclusive of VAT.

Giá được chào giá bằng đồng Việt Nam, chưa bao gồm thuế GTGT.

Payment shall be made in Vietnamese Dong.

Thanh toán được thực hiện bằng đồng Việt Nam.

## 2. PROCEDURES FOR BIDDING

### THỦ TỤC ĐẤU THẦU

#### 2.1 Clarification of bidding information

##### Làm rõ thông tin mời thầu

The participating Bidders are requested to study and carefully check the contents of the Bidding information and other relevant information. The Bidders may send email to VAPCO's PIC: Mr. Trinh Thuc Son, at son.trinh@vapco.com.vn (with copies sent to: jeff.ha@vapco.com.vn and thach.pham@vapco.com.vn) or an official letter to VAPCO regarding the unclear contents at least 03 days before the due date of letter of Proposal submission. Written clarifications or feedback via email (as the case may be) will be provided by VAPCO no later than 01 days prior to the due date of Proposal submission.

Nhà Thầu tham gia được yêu cầu nghiên cứu và kiểm tra kỹ lưỡng nội dung của Thông tin mời thầu và các thông tin liên quan khác. Các Nhà Thầu có thể gửi email cho người phụ trách của VAPCO: Ông Trịnh Thúc Sơn theo địa chỉ son.trinh@vapco.com.vn (CC cho: jeff.ha@vapco.com.vn và thach.pham@vapco.com.vn) hoặc thư chính thức đến VAPCO về

## Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office  
Room 3011, Floor 30,  
West Tower, Lotte Center  
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh  
Dist, Hanoi, Vietnam  
Tel. +84 (0) 24 7109 8799  
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office  
Vung Ang Economic Zone,  
Hai Phong Hamlet,  
Ky Loi Commune,  
Ky Anh Town,  
Ha Tinh Province, Vietnam  
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

các nội dung không rõ ít nhất 03 ngày trước ngày hết hạn nộp Hồ sơ dự thầu. Giải thích bằng văn bản hoặc phản hồi bằng email (tùy trường hợp cụ thể) sẽ được VAPCO cung cấp không muộn hơn 01 ngày hết hạn nộp bản chào.

At any time prior 02 days to the due date of Proposal submission, VAPCO has the right to amend or add to the Bidding information. The amendment or supplement shall be communicated in writing to all participating Bidders and The Bidders shall be obliged to comply with such addition or amendment.

Vào bất kỳ thời điểm nào trước khi hết hạn nộp hồ sơ chào giá 02 ngày, VAPCO có quyền sửa đổi, bổ sung thông tin mời thầu. Việc sửa đổi, bổ sung sẽ được thông báo bằng văn bản tới tất cả các Nhà Thầu tham gia và các Nhà Thầu có nghĩa vụ tuân thủ việc bổ sung, sửa đổi đó.

## 2.2 Submission of Proposal

### Nộp bản chào

Each participant will finalize and fill out the form given in Annex 01. The Bidders must fill in the information in the areas with red text in Annex 01 such as: Company name, company address, company tax code and delivery schedule (day).

Mỗi bên tham gia sẽ hoàn thiện và điền vào biểu mẫu tại Phụ Lục 01. Nhà thầu phải điền tất cả thông tin vào những chỗ có chữ màu đỏ trong Phụ Lục 01 như là: Tên công ty, địa chỉ công ty, mã số thuế và thời gian giao hàng (ngày).

Bidders are required to submit supporting documents for each Technical Evaluation Criteria as follows:

- Certificate of Business Registration.
- Scans of at least 2 similar Contracts with value over 500 million VND for supplying tools or consumables for the plants that the Bidder has executed.
- Evidence that all proposed items comply with the RFQ requirements.
- Financial statements of 2024
- Proposed material delivery time.

Các nhà thầu phải nộp các giấy tờ chứng minh đối với từng tiêu chí đánh giá kỹ thuật như sau:

- Giấy phép đăng kí kinh doanh.
- Bản scan của ít nhất 2 hợp đồng tương tự trên 500 triệu đồng cung cấp dụng cụ hoặc vật tư tiêu hao cho các nhà máy mà Nhà Thầu đã tiến hành.
- Chứng minh cho tất cả các mục đề xuất tuân thủ với yêu cầu của Thông Báo Chào Giá.
- Báo cáo tài chính năm 2024
- Thời gian giao hàng đề xuất.



## Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office  
Room 3011, Floor 30,  
West Tower, Lotte Center  
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Ba Dinh  
Dist, Hanoi, Vietnam  
Tel. +84 (0) 24 7109 8799  
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office  
Vung Ang Economic Zone,  
Hai Phong Hamlet,  
Ky Loi Commune,  
Ky Anh Town,  
Ha Tinh Province, Vietnam  
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

The Proposal shall be submitted by Email to the following address no later than the deadline to:

[Bản chào sẽ được gửi bằng Email đến địa chỉ sau không muộn hơn thời hạn:](#)

Mr. Pham Ngoc Thach, Procurement & Contract Leader - Vung Ang II Thermal Power LLC  
Address: Vung Ang Economic Zone, Ky Loi commune, Ky Anh town, Ha Tinh; Email: thach.pham@vapco.com.vn;

Copy 1: Mr. Ha Jong Woo, GA & Contract Manager; Email: jeff.ha@vapco.com.vn

Copy 2: Mr. Trinh Thuc Son, Procurement & Contract Specialist; Email: son.trinh@vapco.com.vn

The Bid Proposal will be encrypted to ensure that it won't be opened before the time specified in Item 3 below.

[Bản chào giá sẽ được mã hóa nhằm đảm bảo không được mở trước thời gian quy định trong Điều 3 sau đây.](#)

Email subject: The Bidders are kindly requested to clearly state the bidding package's name and the Bidder's name (e.g.: "Proposal for supply of Chemical tools and consumables /"Bidder's name").

[Tiêu đề thư: Nhà Thầu ghi rõ tên gói thầu và tên nhà thầu \(ví dụ: "Proposal for supply of Chemical tools and consumables /"Tên Nhà Thầu"\).](#)

The Bidder may contact Mr. Trinh Thuc Son (Phone No.0919865623) for confirmation of the sent email.

[Nhà Thầu có thể liên hệ với Ông Trịnh Thúc Sơn \(SĐT: 0919865623\) để xác nhận email đã gửi thành công.](#)

### **2.3 Deadline for submission of the Proposal:**

#### **Thời hạn nộp bản chào giá:**

The due date of Proposal submission: 17:00 PM, 30 Jul 2025.

[Ngày hết hạn nộp bản chào giá: 17:00, ngày 30 tháng 07 năm 2025.](#)

The Bidder will share the password to open pdf file of Proposal via email by 09:00 AM, 31 Jul 2025.

[Nhà Thầu sẽ gửi mật khẩu để mở Bản chào giá qua email vào 9:00 sáng ngày 31 tháng 07 năm 2025.](#)

### **2.4 Validity period**

#### **Thời hạn hiệu lực**

The Proposal shall be offered and valid for 45 days from the due date of Proposal document

submission. VAPCO may request to extend the validity time of the Proposal and notify it in writing. The extension time shall not exceed 15 days. If the participant fails to accept the extension of the validity time, its Proposal will not be considered for evaluation.

Chào giá được đưa ra và có hiệu lực trong vòng 45 ngày kể từ ngày hết hạn nộp hồ sơ chào giá. VAPCO có thể yêu cầu gia hạn thời gian hiệu lực của chào giá và thông báo bằng văn bản, thời gian gia hạn sẽ không vượt quá 15 ngày. Trường hợp đơn vị tham gia không chấp nhận gia hạn thời gian hiệu lực thì chào giá đó sẽ không được xem xét để đánh giá.

## **2.5 Bid evaluation and award criteria:**

### **Tiêu chí đánh giá hồ sơ dự thầu và lựa chọn**

#### **2.5.1 Proposal evaluation:**

##### **Đánh giá bản chào:**

The Bidders' proposal will be considered and evaluated when they fully meet the above criteria, and the document is submitted as prescribed in Item 2.2 before the deadline or subject to VAPCO's decision.

Bản chào của Nhà Thầu chỉ được xem xét đánh giá khi đáp ứng đầy đủ các tiêu chí nêu trên và nộp bộ hồ sơ như quy định tại mục Mục 2.2 trước thời điểm đóng thầu hoặc theo quyết định của VAPCO.

- Technical evaluation

##### **Đánh giá về kỹ thuật**

Based on the outlined criteria and the respective content specified in the Proposal Form (Annex 01), VAPCO will score accordingly.

Theo từng tiêu chí trên và nội dung bản chào giá của nhà thầu (Phụ Lục 01), VAPCO sẽ chấm điểm phù hợp.

- Financial evaluation:

##### **Đánh giá về thương mại:**

Only Bidders who pass the Technical Evaluation and move on to Financial Evaluation. Chỉ những Nhà Thầu vượt qua Đánh giá về mặt kỹ thuật và chuyển sang Đánh giá thương mại.

The proposal will be evaluated and ranked item by item based on the following criteria: Chào giá sẽ được đánh giá và xếp hạng theo từng mục hàng dựa trên các tiêu chí sau:

- + Offer the most competitive price.

Chào giá cạnh tranh nhất.

- + Any other proposed terms and conditions deemed most beneficial to VAPCO

Các điều khoản và điều kiện đề xuất khác được coi là có lợi cho VAPCO nhất.

#### **2.5.2 Award Criteria**

##### **Tiêu chí lựa chọn**

VAPCO will award the contract to The Bidder whose proposal is determined to have passed the technical requirements at the most competitive price. The selection will also take into account the legal, commercial, technical and manufacturing capabilities of the participant.

VAPCO sẽ ký hợp đồng với Nhà Thầu có giá chào được xác định là đáp ứng các yêu cầu kỹ thuật với giá cạnh tranh nhất. Việc lựa chọn cũng sẽ được xem xét đến các khả năng

pháp lý, thương mại, kỹ thuật và sản xuất của bên tham gia.

## **2.6 Announcement of Bidding results**

### **Thông báo kết quả đấu thầu**

The bidding results shall be announced to all participants after the decision on approval of the bidding result. In the notice of the bidding results, VAPCO is not obligated to explain the reasons for the unsuccessful Bidders.

Kết quả đấu thầu được thông báo cho các bên tham gia sau khi có quyết định phê duyệt kết quả đấu thầu. Trong thông báo kết quả đấu thầu, VAPCO không có nghĩa vụ giải thích lý do đối với các nhà thầu không trúng thầu.

## **2.7 VAPCO's option**

### **Tùy chọn của VAPCO**

VAPCO reserves the right, without any liability to the parties, to modify or withdraw this RFP at any time, to increase or decrease the scope of work included in the Contract or request to restart the procedure when deemed valid is of the greatest interest to VAPCO and rejects any or all of the proposal. No claim regarding any modification, withdrawal or restart of the process will be accepted by VAPCO. VAPCO also has the option to award the contract to an acceptable participant, whichever is in the best interest of the company.

VAPCO bảo lưu quyền, mà không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, sửa đổi hoặc rút lại Yêu cầu chào giá này bất cứ lúc nào, để tăng hoặc giảm phạm vi công việc được đưa vào Hợp đồng hoặc yêu cầu khởi động lại thủ tục khi được coi là hợp lệ được VAPCO quan tâm nhất và từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đề xuất. Không có yêu cầu bồi thường liên quan đến bất kỳ sửa đổi, rút lui hoặc khởi động lại quá trình sẽ được VAPCO chấp nhận. VAPCO cũng có tùy chọn để trao hợp đồng cho bên tham gia chấp nhận được, tùy theo điều kiện nào là tốt nhất cho lợi ích của công ty.

## **2.8 Compliance in bidding**

### **Tuân thủ trong đấu thầu**

The Bidders shall comply with the provisions of law on anti-corruption, anti-bribery, anti-monopoly and commit to bidding standards to ensure healthy competition, fairness and transparency.



Các Nhà Thầu phải tuân thủ các quy định của pháp luật về phòng chống tham nhũng, chống hối lộ, chống độc quyền và cam kết các tiêu chuẩn đấu thầu đảm bảo cạnh tranh lành mạnh, công bằng và minh bạch.






## **3. SCOPE OF SUPPLY**






### **PHẠM VI CUNG CẤP**

The list of required materials and their quantities are detailed in below table.

Danh mục vật tư cần cung cấp và số lượng được thể hiện chi tiết trong bảng dưới đây.


No	Name & Specification	Manufacturer/ Origin	Refer pictures	Unit	Quantity
1	Hach DR1900	HACH		EA	1
2	Hach ORP meter model Pocket Pro	HACH		EA	1
3	Clock scale 30kg	Nhon Hoa		EA	1
4	Key cabinet Hoa Phat TK100 W350 x D70 x H650 mm	Hoa Phat		EA	2

5	<p>Single-End Valve Wheel Wrench: Material: Forged Steel Handle Material: High-Tensile Ductile Iron Hook Opening: 50 mm Weight: 5.200 kg Length: 686 mm</p>	REED		EA	2
6	<p>Trolley 4-wheel Stanley PC528 300 kg</p>	Stanley		EA	2
7	<p>Hand Pallet Truck Noblelift ACLOW51 51mm 1.5 tons</p>	Noblelift		EA	2
8	<p>Industrial plug(5 Pins-3P+N+E), 16A</p>	MDCE		EA	5
9	<p>Electric Tester 7,4 x 3,5 x 0,75 inch (18,8 x 8,9 x 1,9 cm); 0,32 ounce (9,07 gram)</p>	Mr. Pen		EA	3

10	Ladder 2.11 m / 3.81 m Aluminium ladder Poongsan PS-47	Poongsan		EA	1
11	Drum Pump Finish Thompson PFV-60-M5V PVDF, D 5.1 cm, Length 152 cm 151 l/min, 24.4 m	Finish Thompson		EA	1
12	Submersible pump Tsurumi KTZ 22.2 Japan 2.2 kW – 3hp, 380 V / 50 Hz 0.5 m <sup>3</sup> /min, 28 m, DN 50 mm	Tsurumi		EA	2
13	PP plastic rope 8mm, 20 m/roll			ROLL	5
14	5W LED Headlamp (Rang Dong)	Rang Dong		EA	15

15	Lab coat, size M	Various		EA	5
16	Vacuum cleaner, Bosch GAS 18V-1 SOLO	Bosch		SET	2
17	Bosch ProCORE18V 4.0Ah Li-ion battery; 1600A016GK	Bosch		EA	4
18	Industrial Vacuum Cleaner HiClean HC380T 3.8 kW, 220V/50Hz	HiClean		EA	1
19	Trash Racket Net 105cm			EA	5

20	Self wringing mop	Hommy		EA	3
21	Floor brush, plastic	Various		EA	5
22	Plastic dush bin (45L)	Various		EA	1
23	Houshold waste bin, 45L	Various		EA	2
24	Dangerous waste bin, 45L	Various		EA	2
25	Garbage bag 50L	Various		EA	50

26	Boil kettle	Sunhouse		EA	1
----	-------------	----------	--	----	---

## 4. PROPOSAL FORM

### MẪU BẢN CHÀO GIÁ

Bidders are encouraged to submit their Proposal Form using the form as per Annex 01.

Nhà Thầu được khuyến nghị nộp Bản Chào Giá theo mẫu ở Phụ Lục 01.

## 5. BLACKLISTING CLAUSE

### ĐIỀU KHOẢN ĐƯA VÀO DANH SÁCH ĐEN

The **awarded bidder** is required to comply with all terms and conditions specified in this RFP and their submitted proposal. Failure to fulfill these obligations may result in the bidder being blacklisted from future bidding opportunities for a period. Bidders will be granted an opportunity to address any compliance issues prior to the final determination of blacklist status.

**Nhà thầu trúng thầu** phải tuân thủ tất cả các điều khoản và điều kiện được quy định trong Hồ sơ yêu cầu (RFP) và đề xuất đã nộp. Việc không thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ này có thể dẫn đến việc nhà thầu bị đưa vào danh sách đen, không được tham gia các cơ hội đấu thầu trong tương lai trong một khoảng thời gian. Nhà thầu sẽ được trao cơ hội để giải trình và khắc phục các vấn đề liên quan đến việc không tuân thủ trước khi có quyết định cuối cùng về việc đưa vào danh sách đen.

## ANNEX 01\_PROPOSAL FORM

### PHỤ LỤC 01\_ BIỂU MẪU BẢN CHÀO GIÁ

**We are The Bidder/ Chúng tôi là Nhà Thầu:** (insert company name/ điền tên công ty)

Address/ Địa chỉ: (insert address/ điền địa chỉ công ty)

Company Tax Code/ Mã số Thuế Công Ty: (insert number/ điền số)

---

**To : VUNG ANG II THERMAL POWER LLC (VAPCO)**

**Kính gửi: CÔNG TY TNHH NHIỆT ĐIỆN VŨNG ÁNG II (VAPCO)**

Attn : Mr. Trinh Thuc Son, Procurement & Contract Specialist

Attn : Mr. Pham Ngoc Thach, Procurement & Contract Leader

Attn : Mr. Ha Jong Woo — GA & Contract Manager

We, undersigned, hereby offers our proposal for Supply of Chemical tools and consumables in compliance with VAPCO/PS-50060, dated: 16 Jul 2025.

Chúng tôi, ký tên dưới đây, chào giá cho Cung cấp dụng cụ và vật tư tiêu hao cho phòng hóa theo Yêu cầu chào giá số VAPCO/PS-50060 ngày 16/07/2025.

No	Items	Origin/ Manufacturer	Unit	Q'ty	Unit Price VND (exclusive of VAT)	Price VND (exclusive of VAT)
1						
2						
3						

No	Items	Origin/ Manufacturer	Unit	Q'ty	Unit Price VND (exclusive of VAT)	Price VND (exclusive of VAT)
	<b>TOTAL (exclusive of VAT)</b> <b>TỔNG CỘNG (chưa có VAT)</b>					

## 1. Terms and conditions/Các điều khoản và điều kiện:

- Proposal Delivery time is: [insert number] days from signing date of the Contract.

Thời gian giao hàng đề xuất là: [điền số] ngày từ ngày kí Hợp đồng.

- The Bidder commits all items in this Proposal Form are brand new, not used. The Bidder must provide the Letter of warranty/ Warranty certificate of products to VAPCO once delivery.

Nhà Thầu cam kết tất cả các mặt hàng trong giá này đều là hàng mới, chưa qua sử dụng. Nhà Thầu phải cung cấp Thư bảo hành/ Chứng nhận bảo hành của sản phẩm cho VAPCO khi giao hàng.

- For products with an expiration date, the products supplied to VAPCO must still be within their shelf life.

Đối với các sản phẩm có hạn sử dụng, các sản phẩm cung cấp cho VAPCO phải còn thời hạn sử dụng.

- Delivery location: VAPCO warehouse, Ky Loi commune, Ky Anh town, Ha Tinh province.

Địa điểm giao hàng: Nhà kho của VAPCO, xã Kỳ Lợi, thị xã Kỳ Anh, tỉnh Hà Tĩnh.

- Payment term: payment within 30 calendar days from the date of receiving the valid payment dossier upon delivery including the payment request, VAT invoice, minutes of acceptance for completion, Letter of warranty.

Thời hạn thanh toán: Thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ sau khi giao hàng bao gồm yêu cầu thanh toán, hóa đơn GTGT, biên bản nghiệm thu hoàn thành, Thư bảo hành.

- The price above covers transportation, loading and unloading for delivery at VAPCO warehouse.

Giá trên đã bao gồm chi phí vận chuyển, nâng hạ cho việc giao hàng tại nhà kho VAPCO.

## 2. Warranty and after-sales service policy/ Bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng

The Bidder will apply the warranty and after-sale services policy including goods warranty and exchanges as follows:

Nhà Thầu sẽ áp dụng chính sách bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng bao gồm bảo hành và đổi trả sản phẩm như sau:

- Warranty Policy: complies with the manufacturer's warranty policy.

Chính sách bảo hành: tuân theo chính sách bảo hành của nhà sản xuất.

- The bidder will apply an on-site exchange policy for any goods found to be defective, provided that the defect is not due to VAPCO's fault.

Nhà Thầu sẽ áp dụng chính sách đổi trả tại địa điểm giao hàng đối với bất kỳ sản phẩm nào bị phát hiện lỗi, với điều kiện không phải do lỗi của VAPCO.

- The Bidder shall bear all costs related to the warranty or exchange of defective goods, including shipping costs for sending and returning the goods after repair or replacement.

Nhà Thầu sẽ chịu mọi chi phí liên quan đến việc bảo hành hoặc đổi sản phẩm bị lỗi, bao gồm cả chi phí vận chuyển gửi và trả lại sản phẩm sau khi sửa chữa hoặc thay thế.

- The Bidder commits to providing technical support to resolve any issues that may arise during the use of the product (if have).

Nhà Thầu cam kết hỗ trợ kĩ thuật để giải quyết các vấn đề phát sinh trong quá trình sử dụng sản phẩm (nếu có).

### **3. Ensure safety during the Goods delivery process/ Đảm bảo an toàn trong quá trình giao hàng**

The Bidder shall fully adhere with all labor safety regulations and VAPCO's safety procedure, provide protective equipment for workers, and maintain a clean and safe construction site. Safety measures will be closely monitored, and any hazardous situations will be addressed promptly. We take full responsibility for labor safety and are committed to implementing all necessary measures to ensure maximum protection for workers and all involved parties.

Nhà Thầu sẽ tuân thủ đầy đủ các quy định về an toàn lao động và quy trình an toàn của VAPCO, trang bị bảo hộ cho công nhân, và duy trì công trường gọn gàng, an toàn. Các biện pháp an toàn sẽ được giám sát chặt chẽ, và mọi tình huống nguy hiểm sẽ được xử lý kịp thời. Chúng tôi chịu trách nhiệm hoàn toàn về an toàn lao động và cam kết sẽ thực hiện các biện pháp bảo vệ tối đa cho người lao động và các bên liên quan.

**4. Contact Person/Đầu mối liên hệ:**

Contact person/Đầu mối liên hệ:

Position/Chức danh:

Telephone/Số điện thoại:

Email:

**Legal representative of Bidder**  
**Người đại diện pháp lý của Nhà thầu**

*[Full name, position, signature and seal  
[Họ tên, chức vụ, chữ ký và con dấu]*

*Date/Ngày:*